

## Haszonbérleti Szerződés

amely létrejött egyrészről **Budapest Főváros Önkormányzata** (1052 Budapest, Városház u. 9-11., képviseli: Tarlós István Főpolgármester)(a továbbiakban: **Tulajdonos**) részéről a tulajdonos képviseletében eljáró **BFVK Zrt.** (székhely: 1013 Budapest, Attila út 13/A., cégjegyzék szám: 01-10-042965, adószám: 12006003-2-43) képviseli: dr. Nagyunyomi-Sényi Gábor vezérigazgató), mint Haszonbérbe Adó (a továbbiakban: **Haszonbérbe Adó**),

másrészről **Trafó Kortárs Művészetek Háza Nonprofit Kft.** (székhely: 1094 Budapest, Liliom u. 41., adószám: 21455584-2-43, képviseli: Nagy József ügyvezető) mint Haszonbérbe Vevő (a továbbiakban: **Haszonbérbe Vevő** vagy **Haszonbérlető**)

a továbbiakban együttesen Szerződő Felek között a Gazdasági Bizottság *1120*/2013.*(1120)* számú határozata alapján, az alulírott helyen és napon, az alábbi feltételekkel, annak rögzítése mellett, hogy a Haszonbérbe Adó a Fővárosi Közgyűlés határozatával elfogadott Közszolgáltatási Keretszerződés alapján jogosult a Fővárosi Önkormányzatot a jelen szerződésen alapuló ügylet során haszonbérbeadóként képviselni.

### 1. A szerződés tárgya

1.1 Jelen szerződés tárgya a Budapest Főváros Önkormányzata kizárólagos tulajdonában lévő, alábbi vagyonelem, nem lakás céljára szolgáló ingatlan (a továbbiakban: **Bérlemény**) haszonbérbe adása:

Ker.	Megnevezés / cím	Hrsz	Terület (m <sup>2</sup> )	Tul. hányad
9	Liliom u. 41	37114	1012 (1805)	1/1

(Megjegyzés: A Liliom u. 41. sz. alatti ingatlan esetében a Terület (m<sup>2</sup>) oszlopban, a zárójelben szereplő szám a felépítmény területét jelenti)

1.2 Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 23.§ (4) bekezdésének 16. pontja szerint a fővárosi önkormányzat feladata különösen az országos szerepkörrel összefüggő kulturális szolgáltatás, különösen a nyilvános könyvtári ellátás biztosítása, közművelődési tevékenység támogatása; filmszínház, előadó-művészeti szervezet támogatása, mely törvényhelyre figyelemmel jelen szerződés aláírásával Haszonbérbe Adó haszonbérbe adja a Haszonbérlető haszonbérbe veszi a Bérleményt 2014. január 1. napjától határozatlan időtartamra.

1.3 A Felek rögzítik, hogy a Bérlemény haszonbérbeadása arra tekintettel történik, hogy az, mint színházépület és az ahhoz kapcsolódó helyiségek – a Haszonbérlető által folytatott színházi tevékenységre tekintettel – hasznot hajtó dolognak minősül. A Bérlemény, mint jogilag oszthatatlan egység haszna az abban működő színház jegy- és bérletbevétele.

1.4 A haszonbérleti jog alapján a Haszonbérlető saját nevében jogosult a közfeladatként ellátott szolgáltatása ellenértéke fejében számlát kibocsátani és az e tevékenység gyakorlásával kapcsolatos költségeket, kiadásokat elszámolni.



## 2. Haszonbérleti díj, egyéb költségek, óvadék:

2.1 A Bérlemény után fizetendő haszonbérleti díj éves összege a Haszonbérelő által tárgyévben realizált nettó jegy- és bérletbevétel 1 %-a + ÁFA (a továbbiakban: **Haszonbérleti díj**).

Szerződő Felek megállapodnak, hogy Haszonbérelő a Haszonbérleti díjat akként egyenlíti ki, hogy jelen megállapodás aláírását követően havonta, tárgyhót követően utólag 25.000 Ft + ÁFA összeget fizet az éves haszonbérleti díj terhére, haszonbérleti díj előleg címén (a továbbiakban: **Haszonbérleti díj előleg**).

Szerződő Felek megállapodnak, hogy a tárgyévben megfizetett Haszonbérleti díj előleggel egymással utólag, a tárgyévet követő január 31. napjáig elszámolnak, tekintettel arra, hogy szükséges, hogy rendelkezésére álljanak a Haszonbérleti díj összegének meghatározásául szolgáló tárgyévben elért tényleges nettó jegy- és bérletbevételi adatok.

Haszonbérelő köteles a társaság könyvvizsgálója által hitelesített, az előadó-művészeti szervezetek és az előadó-művészeti érdekképviseleti szervezetek működésével kapcsolatos hatósági eljárások és adatszolgáltatások részletes szabályairól szóló 14/2012. (III. 6.) NEFMI rendelet alapján, a támogatási igazolás kiadásához összeállított jegybevételi kimutatás szerinti, a színház saját jegyértékesítési rendszerében kibocsátott és abban elszámolásra került tárgyévi nettó jegy- és bérletbevételi adatokat tárgyévet követő január 15. napjáig megküldeni Haszonbérbe Adó részére. Amennyiben a már megfizetett Haszonbérleti díj előleg nem éri el a Haszonbérleti díjat, úgy Haszonbérelő köteles a különbözetet tárgyévet követő január 31. napjáig kiegyenlíteni; amennyiben a már megfizetett Haszonbérleti díj előleg meghaladja a Haszonbérleti díjat, úgy Haszonbérbe Adó köteles a különbözetet tárgyévet követő január 31. napjáig visszatéríteni.

Haszonbérelő a haszonbérleti díj előleget jelen szerződés hatályba lépésének napjától havonta, tárgyhót követően utólag Haszonbérbe Adó számlája kézhezvételétől számított 15 napon belül köteles a Budapest Bank Nyrt.-nél vezetett 10102093-05060400-01001005 számú elszámolási betétszámlára átutalni. Haszonbérelő késedelmes fizetés esetén a Polgári Törvénykönyv mindenkorai szabályozása szerinti késedelmi kamatot köteles fizetni.

2.2 A megállapított Haszonbérleti díjon felül Haszonbérbe Vevő kötelezettsége a Bérlemény használatával összefüggésben felmerülő üzemeltetési költség (különösen: takarítás, karbantartás), rezsiköltség (különösen: közös költség, víz, csatorna, szemétszállítás) és a közterhek viselése.

Haszonbérbe Vevő köteles 3 havi Haszonbérlet díj előlegnek megfelelő, azaz 75.000,- Ft azaz Hetvenötezer forint összegű óvadékot megfizetni.

Haszonbérelő tudomásul veszi, hogy az óvadék után járó kamatra nem tarthat igényt. Az óvadék megfizetése a haszonbérleti szerződés hatálybalépésének feltétele.

Az óvadék összegét a Haszonbérbe Adó akkor használhatja fel, ha a Haszonbérelő bármelyik, a jelen szerződésben vállalt kötelezettségének nem, vagy nem megfelelően tesz eleget és ezzel összefüggésben a Haszonbérbeadóknak, vagy a Tulajdonosnak követelése keletkezik, ideértve különösen a Haszonbérleti díj előleg megfizetésére vonatkozó kötelezettség késedelmes teljesítését vagy elmulasztását. Az óvadék összeg felhasználása nem csorbítja a Haszonbérbe Adó rendelkezésére álló egyéb jogokat, valamint igényérvényesítési lehetőségeket, beleértve azt a jogot is, hogy Haszonbérelőtől további kártérítést követeljen és/vagy felmondja jelen haszonbérleti szerződést.



Az óvadék összeg felhasználásról Haszonbérbe Adó írásban köteles Haszonbérbe Vevőt tájékoztatni, aki az óvadék összeg felhasználásról való tájékoztatást követő 8 munkanapon belül köteles a felhasznált pénzeszeget visszapótolni. Amennyiben a Haszonbérbe Adó az óvadékot felhasználja, úgy a felhasználás időpontjától az óvadék Áfa köteles fizetési kötelezettségé válik.

### 3. A Bérlemény használata, karbantartás, építési munkák

- 3.1 A Haszonbérbe Vevő a Bérleményt a rendeltetésüknek megfelelően, a környezete szükségtelen zavarása nélkül köteles használni.
- 3.2 Haszonbérbe Vevő jogosult a Bérlemény birtoklására, használatára, hasznai szedésére, a tevékenységével, valamint a Bérlemény üzemeltetésével összefüggő hasznosítására a mindenkori hatályos önkormányzati rendelkezések figyelembevételével.
- 3.3 Szerződő Felek rögzítik, hogy a Bérlemény albérletbe adására kizárólag a Fővárosi Önkormányzat tulajdonában lévő nem lakás céljára szolgáló helyiségek feletti tulajdonosi jogok gyakorlásáról szóló 40/2006. (VII. 14.) Főv. Kgy. rendelet (a továbbiakban: **Rendelet**) 27.§ (3) bekezdésében foglaltak megfelelő alkalmazásával van mód.
- 3.4 Haszonbérbe Vevő tudomásul veszi, hogy Haszonbérbe Adó a Bérleményben Haszonbérbe Vevő által folytatni kívánt tevékenységhez szükséges hatósági engedélyek kiadása tekintetében felelősséget nem vállal, azok beszerzése Haszonbérbe Vevő feladata.
- 3.5 A Haszonbérbe Adó a Bérleményben található berendezési tárgyakért, felszerelésekért semmilyen kártérítési kötelezettséget, a Bérleményben tartózkodó természetes személyek körében esetleges balesetek bekövetkeztére felelősséget nem vállal.

Káresemény esetén a Haszonbérbe Vevő haladéktalanul jogosult és köteles megtenni minden olyan szükséges intézkedést, mely a további károk bekövetkeztét megakadályozza vagy enyhíti. E körben a Szerződő Felek együttműködésre kötelezettek. Elemi kár vagy életveszély esetére a Haszonbérbe vevő ezennel hozzájárul, hogy a Haszonbérbe Adó vagy Tulajdonos a Bérleménybe a haszonbérleti jogviszony időtartama alatt kármegelőzés, illetőleg kárenyhítés céljából, hatósági tanúk jelenlétében bármilyen napszakban beléphessen, és a kármegelőzés vagy kárenyhítés érdekében szükséges intézkedéseket megtegye.

Haszonbérbe Vevő kötelezettséget vállal arra, hogy a Bérleményben lévő értékeire vagyont biztosítást és tevékenységével összefüggésben okozott károkra (különösen az érdekkörébe tartozó személyek és vendégeinek károkozása esetére) szóló felelősségbiztosítást köt, és a haszonbérleti jogviszony alatt fenntartja.

- 3.7 Haszonbérbe Vevő kötelezettséget vállal arra, hogy jelen megállapodás hatálya alatt a Bérlemény teljes körű üzemeltetési feladatait saját költségén elvégzi.
- 3.8 Haszonbérbe Vevő a Bérlemény állagmegóvásához szükséges, a Rendelet vonatkozó bekezdéseiben rögzített fenntartási, karbantartási munkákat ellátja és ezen munkálatok a költségeit viseli.
- 3.9 Szerződő Felek rögzítik, hogy a Bérlemény rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban tartásához szükséges, a nem értéknövelő felújítási és javítási költségeket a Haszonbérletnek kell viselnie. Ez a Bérlemény rendes használatával együtt járó, rendszeresen előforduló,



szokásos felújításokat és javításokat jelenti. A rendkívüli felújítás és javítás költségei a Haszonbérbe Adót terhelik. Rendkívülinek tekintendők különösen azok a szükséges javítások illetőleg felújítások, amelyek a rendes használat folytán szükségessé vált helyreállítást meghaladják; az épületek, építmények elemi csapásból származó kárainak javítási, felújítási, pótlási, ill. helyreállítási munkálatai.

- 3.10 Szerződő Felek rögzítik, hogy az állagmegóvással illetve a Bérlemény rendeltetésszerű állapotban tartásával kapcsolatban Haszonbérelő által saját költségen elvégzett tevékenység eredményén Tulajdonos tulajdont szerez minden külön ellenszolgáltatás nélkül, tehát térítésmentesen a haszonbérleti jogviszony megszűnésével egyidejűleg.
- 3.11 Haszonbérelő tudomásul veszi, hogy a Bérleményben bármilyen átalakítást, bővítést, nem a karbantartás körébe tartozó építési munkát kizárólag a Tulajdonos előzetes írásbeli hozzájárulásával, illetőleg a Tulajdonossal kötött külön megállapodás alapján, az abban meghatározott feltételekkel végezhet.
- 3.12 Szerződő Felek kifejezetten rögzítik, hogy Haszonbérelő – erre vonatkozó külön előzetes írásbeli megállapodás hiányában – a 3.11. pontban hivatkozott munkálatok ellenértékének megtérítésére sem a jelen szerződés hatálya alatt, sem annak megszűnését követően semmilyen jogcímen, még jogalap nélküli gazdagodás címén sem tarthat igényt, azt sem Haszonbérbe Adótól, sem Tulajdonostól nem követelheti.
- 3.13 Haszonbérbe Vevő tudomásul veszi, hogy a Bérlemény fenntartásához és az általa folytatni kívánt tevékenység végzéséhez esetlegesen szükséges átalakítási, felújítási munkát saját maga köteles a saját költségére elvégezni, illetőleg elvégeztetni, és Haszonbérbe Adótól ezen munkák költségeinek megtérítését sem követelheti.
- 3.14 Haszonbérbe Vevő a Bérleményben építési engedélyhez kötött munkát kizárólag építéshatósági engedély birtokában végezhet, amennyiben az építési tevékenységhez a Tulajdonos előzetesen hozzájárult.

#### **4. Egyéb kikötések**

- 4.1 Haszonbérbe Vevő köteles a Bérleményre vonatkozó, illetőleg a tevékenységével kapcsolatos hatósági, tűzvédelmi, balesetvédelmi előírásokat betartani, illetve ezen előírások szerinti vizsgálatokat elvégeztetni. Haszonbérbe Vevő köteles továbbá az előírásokban meghatározott berendezéseket saját költségén beszerezni, karbantartani, vizsgáltatni és szükség szerint cserélni.
- 4.2 Az esetleges kártevő-mentesítési feladatokat a Bérleményben Haszonbérbe Vevőnek kell elvégeznie és költségeit viselnie.
- 4.3 Haszonbérbe Adó a szerződés időtartama alatt a rendeltetésszerű és szerződésszerű használatot bármikor ellenőrizheti a Haszonbérbe Vevő tevékenységének szükségtelen zavarása nélkül.
- 4.4 Szerződő Felek adataikban történt változást kötelesek egymással írásban, a változás bejegyzésétől számított 8 munkanapon belül bejelenteni.
- 4.5 A nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény (Nvtv.) rendelkezéseire tekintettel a Haszonbérelő kijelenti, hogy az Nvtv. szerinti átlátható szervezetnek minősül. A Haszonbérelő

tulajdonosi szerkezetében az Nvtv. 3. § (1) bekezdés 1. pontjától eltérő változás esetén jelen szerződést a Haszonbérbe adó kártalanítás nélkül és azonnali hatállyal felmondhatja.

- 4.6 A Haszonbérő az Nvtv. 11. § (11) bekezdésében foglaltakra tekintettel kötelezettséget vállal arra, hogy:
- a) a jelen szerződésben előírt beszámolási, nyilvántartási, adatszolgáltatási kötelezettségeket teljesíti,
  - b) a Bérleményt a szerződési előírásoknak és a tulajdonosi rendelkezéseknek, valamint a meghatározott hasznosítási célnak megfelelően használja,
  - c) a Bérlemény hasznosításban - a Haszonbérővel közvetlen vagy közvetett módon jogviszonyban álló harmadik félként - kizárólag természetes személyek vagy átlátható szervezetek vesznek részt.

4.8 Az Nvtv. 11. § (12) bekezdésében foglaltakra tekintettel a Szerződő Felek rögzítik, hogy jelen szerződést a Haszonbérbe Adó kártalanítás nélkül és azonnali hatállyal felmondhatja, ha a hasznosításában részt vevő bármely - a Haszonbérővel közvetlen vagy közvetett módon jogviszonyban álló harmadik fél - szervezet a nemzeti vagyon hasznosítására vonatkozó szerződés megkötését követően beállott körülmény folytán már nem minősül átlátható szervezetnek. Az Nvtv. 3. § (1) bekezdés 1. pontja szerinti átlátható szervezet tulajdonosi szerkezetében a 3. § (1) bekezdés 1. pontjától eltérő változást az Nvtv. 11. § (11) bekezdés c) pontjában meghatározott személyekkel kötött szerződésekben a Haszonbérővel közvetlen jogviszonyban álló személyt megillető rendkívüli felmondási okként rögzíteni kell.

## **5. A szerződés időtartama, megszűnése, felmondás**

- 5.1. Jelen haszonbérleti szerződés 2014. január 1. napján lép hatályba és határozatlan időre jön létre.
- 5.2. Jelen haszonbérleti szerződést 1 hónapos felmondási határidővel a Szerződő Felek írásban indoklás nélkül felmondhatják.
- A Haszonbérleti jogviszony megszűnik, amennyiben az 1.1. pontban felsorolt vagyonelem a Budapest Főváros Önkormányzata tulajdonából kikerül.

## **6. Birtokbaadás**

Haszonbérő kijelenti, hogy a Bérlemény műszaki állapotával teljes körűen tisztában van, azt rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotúnak tartja, különös tekintettel arra, hogy a Bérleményben korábbi bérleti jogviszonyára tekintettel huzamos ideje folyamatosan birtokban van. Tekintettel arra, hogy Haszonbérő birtokon belül van, ezért külön birtokbaadás nem szükséges, azonban Szerződő Felek a haszonbérleti jogviszony kezdetét követő 15 napon belül a Bérlemény állapotát rögzítő jegyzőkönyvet vesznek fel, mely jelen megállapodás elválaszthatatlan részét képezi.

## **7. Kapcsolattartás**

Minden értesítést, valamint egyéb közlést, mely jelen szerződés alapján megteendő vagy megtehető, írásban magyar nyelven kell megtenni és akkor minősül jelen szerződés alkalmazásában megtettnek, ha azt személyesen, telefax és e-mail útján vagy ajánlott-tértivevényes postai küldeményként a következő címre küldték el:

Haszonbérbe Adó képviselője:



Nagyunyomi-Sényi Gábor Antal vezérigazgató,  
Budapest Főváros Vagyonkezelő Központ Zrt. (1012 Budapest, Attila út 13/A), telefax: 3252-444, e-mail: vagyon@bfvk.hu

Haszonbérbe Vevő képviselője:

Nagy József ügyvezető,  
Trafó Kortárs Művészetek Háza Nonprofit Kft. (1094 Budapest, Liliom u. 41), telefax: 456 2048  
e-mail: trafo@trafo.hu

A fentiek szerint elküldött értesítés, levél az elküldéstől, postára adástól számított 5. napon akkor is megérkezettnek minősül, ha a tértivevény "nem kereste", vagy "nem vette át" jelzéssel érkezik vissza a feladóhoz, vagy a jelen szerződésben írt telefaxszámot bármely fél a másik fél előzetes értesítése nélkül változtatta meg és a telefax útján küldött üzenet ezért nem jut el hozzá.  
Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a jelen megállapodásban megjelölt e-mail címeken folytatott elektronikus levelezésüket hivatalos írásos formának tekintik.

**8. Záró rendelkezések**

Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény, a lakások és helyiségek bérletére, valamint az elidegenítésükre vonatkozó egyes szabályokról szóló 1993. évi LXXVIII. törvény valamint a Rendelet mindenkor hatályos rendelkezései az irányadók.

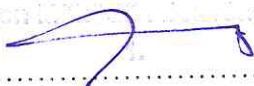
Szerződő Felek kijelentik, hogy a Vagyon tárgy tekintetében a közöttük hatályban volt 2012.05.16.-án módosított 2011.11.23.-án aláírt Bérleti szerződést külön okiratban, az abban részletezett feltételek szerint közös megegyezéssel megszüntették.

Szerződő Felek jelen szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírják.

Budapest, 2013. ....  
2013 DEC 10

Budapest, 2013. dec. 10. ....

**Budapest Főváros Önkormányzata**  
képviselőként



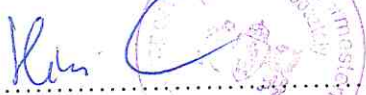
dr. Nagyunyomi-Sényi Gábor  
BFVK Zrt. vezérigazgató  
Haszonbérbe Adó

**Trafó Kortárs Művészetek Háza Nonprofit**  
Kft.



Nagy József  
ügyvezető  
Haszonbérbe Vevő

Pénzügyi ellenjegyzést végezte



Veró Tibor  
Pénzügyi Főosztályvezető megbízásából

Melléklet:

- Bérlemény állapotát rögzítő jegyzőkönyv